Le Journal De Lowell

VOLUME 1 NUMERO 1 LOWELL, MASS. FEVRIER 1975

Le Premier Numero

Il y a plus d'un siêcle, le premier journal français vint s'établir à Lowell. C'est en 1874 que l'Echo du Canada, une édition du Journal de Fall River,parut pour la première fois. Depuis il y eut environ une quinzaine d'autres journaux de langue française, de courte ou de longue durée, soit:La Republique, L'Abeille, qui eut la distinction d'etre le premier journal quotidien Franco-Americain aux Etats-Unis, L'Union, Le National, Le Bien Le Clairon, l'Etoile, et d'autres. vecut le plus longtemps et finalement bi-hebdomadaire lors de sa disparution au mois d'aout 1957. Le Journal de Lowell, en depit de son petit format et de sa parution mensuelle, est neammoins un autre journal de langue francaise a Lowell. Cette publication est un effort et tout a son debut. Pour le moment il est a esperer que vous aimerez Le Journal de Lowell et que vous l'appuyerez en vous abonnant si possible et en encourageant les annonceurs qui ont rendu possible sa publication.

Merci

Raymond Barrette

Cine-Club-Heritage

Les deux films à l'écran du Cine-Club-Héritage pour le mois de février sont - le 14 fevrier, Le Boucher, roman policier, film récent avec sous-titres en anglais, et le 28 fevrier, Le Mariage de Figaro, une comédie de Beau marchais. Les films sont présentés à la Bibliotheque Municipale le vendredi soir. Les membres du Cine-Club-Héritage sont, M.Roger Lacerte, directeur, Mlle. Yvette Giroux, publiciste, Mme. Joyce Meyers en charge de la publicité aux écoles, Mme. Nöella Morin, collation et M. Bertrand Lachance, trésorier.

M.Donald Moisan conferencier au Club Richelieu

M.Donald Moisan, président de laMassachusetts American and Canadian French Cultural Exchange Commission,était le conferencier au Club Richelieu à leur diner au Restaurant Olympia le 28 janvier. M. Moisan a parlé de la réalisation et surtout du potentiel pour l'épanouissement culturel des Franco-Americains. Le R/Raymond Lafortune a fait la présentation du Conférencier et R/Nöel Beaudry les remerciements du Club. R/Raymond Paquin a donné la conference éclair. Au deuxième diner de février on entendra Sr. Lillian Lamoureux, qui parlera de la télévision par cable et son importance culturel pour les Lowellois en général et pour les Franco-Americaines en particulier.

Orchestre Symphonique de Strasbourg

L'Alliance Française de Boston annonce que l'Orchestre Symphonique de Strasbourg aura son début à "Symphony Hall". a Boston vendredi, le 28 février, à 8 h. du soir. L'Alliance Française a réservé de nombreux sièges pour la première visite a Boston de cet orchestre de renommée mondiale. Pour tous renseignements adressez-vous à l'Alliance Française de Boston 40 rue Mount Vernon, Boston, Mass. 02108. Téléphone (617) 523-5317.

Films Français au Lowell State College

Le Cercle Français du Lowell State College va présenter deux films français les 16 et 23 fevrier. Ils sont, Les Jeux sont Faits et La Symphonie Pastorale d'Andre Gide.

La CMAC a eut son installation d'officiers au mois de janvier. Les officiers qui dirigeront L'Association pour cette année sontMM. Ernest Genest, président, Raymond Lussier, vice-président, Richard D.Provencher, secrétaire, Donald Larose, secrétaire financier, Roland L.A. Hebert, assistant secrétaire financier et Stanislaus O. Paquin, trésorier.

Notes Radiophoniques

par Armand Morrissette, o.m.i.

Un nouveau programme franco-americain a commence le 19 novembre, 1974, a Lowell.

Ce programme a lieu tous les mardi sans faute de deux heures et demie a trois heures de l'apres-midi. Il est radio-diffuse du poste WLTI--FM,, 91.5, patronne par LACOIN, c'est-a-dire *"Lowell Area Council of Interlibrary Network"*, et j'ai l'hon-

cont. a la page 4

NDLR.

En plus du programme français du mardi après-midi, nous avons depuis trois ans u-ai a poste de WLTI-FM, 91.5 qui porte le nom de Pot-Pourri-Musical, le dimanche soir de 6h. a 7h. Cette émission est dûe au travail des membres du Comité de Recherches et d'Initiative des Artisans Coop-vie, communement appelé CRI. Ce comité était compose

cont. a la page 4

La Maison Funeraire ARCHAMBAULT

Troisieme generation
Victor J. Archambault

309-311, rue Pawtucket 459-9315 Lowell, Mass.

ALBERT A. DAIGLE CO.
INSURANCE - REAL ESTATE

Pour vos assurances, achats d'immeubles, comptabilite et preparation de vos taxes c'est DAIGLE

313, rue Wilard 452-4725 Lowell, Mass.

MODERN FURNITURE CENTER

Ameublements complets pour votre foyer
Arthur O. Martin - Maurice P. Beaulieu

597, rue Merrimack 452-6726 Lowell, Mass.

LE JOURNAL DE LOWELL
P. O. BOX 1241
LOWELL, MASS. 01853
PUBLISHED MONTHLY
PUBLIE MENSUELLEMENT
ABONNEMENT -SUBCRIPSTION
Un an $2.00 One year $2.00
Editeur -Publisher
Raymond J. Barrette
14 Varney Street
Lowell, Mass. 01854

ABONNEZ-VOUS

Si vous desirez assurer le succes du JOURNAL et le recevoir a domicile, veuillez remplir cette formule.

Je desire m'abonner au JOURNAL DE LOWELL au prix de $2.00 pour un an.

Nom _____

Adresse _____

Le Journal de Lowell
P.O. BOX 1241
Lowell, Mass. 01853

Petites Notes D'Histoire Locale

Marie-Louis-Armand-Ansart de Marisquelles

Par Richard Santerre, Ph.D.

A l'approche des fêtes du deux centième anniversaire de la revolutation americaine, il nous semble le temps venu de remettre en lumière la vie d'un noble Français décédé et enterré à Lowell en 1804.

Né en France en 1742, probablement dans la province d'Arras, le jeune Marie-Louis-Amand-Ansart de Marisquelles, fils d'un marquis et parent du célèbre Marquis de Montalembert, fut assez tôt destiné à une carrière militaire. Nommé d'abord lieutenant et ensuite capitaine dans les gardes du corps du roi, il se distingua à la cour par sa politesse, son integrite et ses qualités intellectuelles.

A cette époque il s'associa aux travaux de son père qui en 1750 avait decouvert et perfectionné pour les Forgces de France, fonderie royale de canons, une méthode pour couler des canons d'une pièce, ce qui les rendait plus forts et plus puissants. Il devint ainsi ingenieur militaire specialiste en fortifications.

Lie d'amitie avec le jeune Marquis de Lafayette avec qui il avait étudié,, le capitaine de Marisquelles n'était pas insensible aux vents de liberté qui soufflaient à la cour française de l'outre Atlantique. Donc, un an avant Lafayette, c'est-a-dire en 1776, le capitaine de Marisquelles débarqua a Boston, prêt à se mettre au service des colonies en revolte. Lundi le 9 decembre 1776, il présenta à la legislature du Massachusetts une proposition par laquelle, lui, fils d'une noble famille francaise, établirait une fonderie de canons au Massachusetts et fournirait un canon par jour aux armées de la Révolution.

La Législature s'empressa d'accepter cette proposition et le nomma colonel aussi bien que inspecteur général des fonderies du Massachusetts. Les forges de Bridgwater, Titticut et Stoughtonham furent aussitôt érigées. En plus, il dirigea les fortifications de la baie de Boston lors de la visite de l'amiral Comte d'Estaing et servit d'aide-de-camp au général Sullivan lors de la campagne du Rhode Island.

Pendant la guerre, il épousa Catherine Wimble de Boston avec qui, après le conflit, il établit ménage à Dracut (aujourd'hui Lowell) au coin de West Meadow Road. C'est à cette demeure près de Varnum Avenue, que son ancien compagnon de classe, le Marquis de Lafayette lui rendit visite en 1784. L'illustre marquis fit le voyage de Boston en carrosse specialement pour venir saluer son ami.

Ce n'est qu'après la mort de son père et l'execution de Louis XVI qu'il fit demande de cityonnete americaine à la legislature portant simplement le nom Louis Ansart. De son marriage naquit douze enfants, cinq garçons et sept filles, tous élevés a Dracut.

Citoyen modèle, il s'interessa à tout ce qui pouvait promouvoir le bien-être de son pays adoptif. Il avait même essayé d'implanter au Massachusetts la culture du vers de soie. Mais, malheureusement, la mort coupa court à sa carriere le 22 mai 1804 a l'age de 62 ans. On l'enterra dans le cimetiere Woodbine que luimeme avait donné au village pour la sepulture des Varnum, Ansart et Coburn.

De la nombreuse descendance du Colonel Ansart nous notons un de ses fils, le Major Felix Ansart, hero de la guerre de 1812 avec l'Angleterre et grand financier de New London, Connecticut qui continua la tradition militaire et civique inaugurée par son père.

Donc, en préparation pour les grandes fêtes de 1976, soyons fiers de l'apport francais à la formation de notre république et souvenons-nous de cet illustre Français, noble de coeur et de sang, qui repose parmi nous.

MERRIMACK SHOES

Magasin de chaussures pour hommes, femmes enfants. Notre vente semi-annuelle est mainten en progres ouvert: lundi au samedi: 9h a 5:30 Je et samedi: 9h. a 9h.

474, rue Merrimack 455-5231 Lowell, Mi

ROCHETTE JEWELRY

Montres - Diamants - Gravures
Roland Germain, Prop.

458, rue Merrimack Tel.458-1061 Lowell, M

FLOWERS BY ALBERT

Deux magasins pour vos fleurs

521 rue Merrimack Tel.454-3411 Lowell, M
16 Alpine Lane Tel.256-9111 Chelmsford, M

Alcourt's FASHIONS for MEN & TEENS

Where you can afford today's fashions - vetements pour hommes et jeunes gens.

173, rue Central Tel.459-3214 Lowell,M

GEORGE OF Lowell
Photographers

Portraits pour toute occasion
Photographie commcerciale

251, avenue Textile 453-3796 Lowell, M

HENRY POIRIER, INC.

Fine Furniture and Hobby Shop
Le lieu pour vos meubles de qualite

636-646, rue Merrmack Lowell, M

NORMAND VIGUE
ANTIQUES

Achats et vente d'objets d'antiquites
Meubles - verrerie - porcelaine
(For all your antiques sale and purchases c
455-5231 from 9 to 5:30 p.m. or
After 6:00 p.m. call 1-603-883-4547

13, rue Mason Nashua, I

The LITTLE BICYCLE SHOP

Herbert J. Little, Prop.
Nous reparons et vendons les bicyclettes Peugeot, Jeunet et toutes autres marques de bicyclettes.

742, avenue Lakeview 459-4012 Lowell, Mass.

ST ONGE APPLIANCE Inc.

Nous vendons et reparons
les machines a laver Maytage et Whirlpool
Le magasin que le service a etabli

305, rue Westford 458-6860 Lowell, Mass.
(Cupples Square)

LOWELL
WINDOW SHADE CC

Toiles, draperies, tapis et tentures
Grande vente a 20% d'escompte juqu'au 28 fe sur toutes nos toiles apportez cette annonce vous.
(20% discount sale on all window shades thru 28th. with this ad)

Armand A. Archambault,

172, Lakeview avenue 452-4211 Lowell, M
452-5901

Caisse Populaire
JEANNE D'ARC
CREDIT UNION

Actif au dela de $17,000,000
Nous payons 6% d'interets sur vos depots

666, rue Merrimack 452-5001 Lowell, Mass.

RENE E. GENDREAU
REAL ESTATE

Agent d'immeubles
consultation - vente residentielle - placements en immeubles

376, rue Merrimack 458-2578 Lowell, Mass.

HENRY ACHIN
INSURANCE AGENCY

Agence pour tous vos besoins d'assurance
AUTO - FEU - VIE
Etablie en 1906

691, rue Merrimack 455-5311 Lowell, Mass.
459-9071

LA MAISON FUNERAIRE
OUELLETTE

Maurice J. Ouellette
N.Georges Eno fils

327, rue Hildreth Tel.458-6183 Lowell, Mass.

FLOWERS BY VOYER

Fleurs pour toutes occasions - paniers de fruits
Joseph H. Voyer, Prop.

629, rue Merrimack 453-2190 Lowell, Mass.

DUFRESNE

Specialiste en coupure de cheveux
pour hommes et femmes
(Custom made hair replacements)

104, avenue Textile Lowell, Mass.
Tel. 459-3183

BARIBEAULT'S MARKET

Viande - Epicerie
Achetez votre viande et epicerie
au magasin connu pour sa qualite

290, rue West Sixth Tel.453-2841 Lowell, Mass.

Les Gens d'Alentours

Soeur Pauline Lebel de la Congrégation des Soeurs de Ste-Marthe est maintenant à Rougement, Québec. Ses parents M. et Mme. Denis Lebel demeurent à l'Avenue Park à West Tewksbury. Pendant un grand nombre d'années la famille faisait partie de la Paroisse Ste.-Jeanne-d'Arc....Denise Desrochers et Steve Villeneau,charmant couple qui a été fêté récemment aux Salles VFW, doivent se marier au mois de juin. Mlle. Desrochers est la fille de M. et Mme Louis Desrochers...Le 18 janvier était le 28ième anniversaire de mariage de M. et Mme. Harvey Bisson de Dracut, félicitations] Leur fils, Harvey A., s'est enrôlé dans les forces airiennes
et doit partir pour Lackland Air Force Base au Texas le 12 fevrier..M. Leo Gauthier de Fort Smith, Arkansas était en visite chez sa mère Mme. Anna Gauthier de la rue Lewis. M. Gauthier a recu sa maîtrise en français de la University of Arkansas à Fayetteville...Richard Nadeau est retourné chez lui au numéro 129 rue Crawford après trois ans de service militaire. Il fut congédie au mois de décembre à temps pour Noël. Il était stationné en Allemagne..Un autre jeune homme récemment en congé militaire, c'est Andy Dussault,Jr., de la rue Mt. Hope. Andy s'est enrôlé dans le service militaire l'automne dernier....M. Dolor Tousignant et ses deux filles Jeannine et Alicia, de Ft. Worth, Texas étaient en visite chez son frère et sa soeur M. Armand Tousignant et Mlle. Jeannine Tousignant de la rue Aiken...Mme Rose Crevier de Hartford, Conn. a rendu visite à sa belle-soeur Mme. Sylvia Nadeau à 593 rue Lakeview. Ils ont passé les fêtes ensemble....M. et Mme Jean D. Leclerc sont démenagés au numero 124 rue Billings dans une jolie maison qu'ils ont achetée...Les demoiselles Lucille et Therese Labrie et leur frère Raymond Labrie de la rue Mt. Washington partiront pour la Floride la premiere semaine de février en visite chez leur soeur et leur beau-frère M. et Mme. Edouard Dragon...Aussi partis pour la Floride sont M. et Mme. Richard Breton de Brookline. Ils y resteront pour deux semaines en visite chez les parents de Mme. Breton, M. et Mme. Antonio Gagnon. Les parents de M. Breton, M. et Mme. Arthur Breton demeurent sur la rue Beaulieu...M. Victor Tetreault,le barbier de la rue Middlessex est parti depuis le 25 janvier en visite chez son fils Victor à Chicago et des amis en Californie, Bon Voyage...Un autre barbier,M. Stanislaus Paquin a maintenant ferme pour toujours sa boutique sur la rue Salem. Il est à sa retraite...Mme. Gloria Hamel de la rue Broadway est présentement à l'hôpital Choate Memorial a Woburn. Nos souhaits pour une prompte guérison et un vif retour à la maison...M. et Mme. Arthur O. Martin de la rue Vincent célebreront leur nôces d'argent, leur vingt-cinquième anniversaire de mariage le 1er. février, felicitations]...M. Louis Duhamel,le gardien à la Caisse Populaire Jeanne d'Arc, va se souvenir pour longtemps de son voyage aux Philippines d'il y a quelques mois derniers. C'était l'occasion de la célébration du 30ième anniversaire de la libération des Iles Philippines durant la deuxième guerre mondiale. M. Duhamel était delégué de l'Association de la 24ième Division...Au mois prochain.

REMERCIEMENTS

Au commencement d'un nouveau journal il nous arrive des suggestions d'ici et là. L'idée d'insérer une illustration d'une cloche au titre du journal nous vient de M. Harvey Bisson. C'est une suggestion bien significative, puisqu'elle symbolise la cloche de la liberté, l'un des signes du bicentenaire Americain. C'est cette même cloche qui repose sur le monument dédié aux franco-americains de Lowell, devant notre Hôtel-de-Ville. Encore une fois remerciements à M. Bisson.

Dedicade Imposante

Dimanche, le 19 janvier l'hopital St. Joseph a dédié son nouveau centre de santé communautaire, nommé le Paul A. Gagnon Community Health Center.Un nombre de dignitaires y étaient présents, notablement l'invité d'honneur M. Paul A. Gagnon, le sous-sécretaire des Nations-Unies l'honorable F. Bradford Morse, qui était l'orateur de circonstasnce,le congressiste du 5ieme district, M. Paul E. Tsongas, le maire Armand W LeMay et Msgr. Alfred Julien. Le centre fut béni par le T. R. Thomas J. Riley, Evèque Auxiliaire de Boston, assisté par le R.P. Roger Roy, OMI. Provincal de la Province Saint-Jean-Baptiste et le R.P. Joseph Deberg, OMI, cure de la Paroisse St.Jean-Baptiste et vicaire épiscopal de Lowell et de la banlieu. Aussi prenant part à cette ceremonie, l'Administratrice de l'hopital, Sr. Yvette Thibodeau, SCO et M. Homer W. Bourgeois, Président de l'Hopital St. Joseph, et maître de cérèmonie.

MATTE'S TV SERVICE

(Master Lic. 7537)

Vente et reparation de televisions e stereos. Vous pouvez toujours nous adresser en francais.
Robert Matte, Prop.

131 avenue Textile 459-2201 Lowell, Mass.

QUICK

Le magasin Quick Check est ouvert (7) jours par semaine de 8h.a.m. a 10h.p.m.

712, rue Merrimack Tel.452-5001 Lowell,Mass.

COTE'S SHOE STORE

Magasin de chaussures pour toute la famille
Travail garanti sur reparation de vos chaussures.

750, rue Aiken 452-8354 Lowell, Mass.

neur d'en etre l'animateur. Au programme nous avons des nouvelles, de la musique et des entrevues. Au nombre des personalites deja interviewees nous avons eu Maurice Chateauneuf, Arthur Fiedler, Mlles Yvette Giroux et Germaine Lemire, Mme. Paul Dozois, le Vice-Premier de la Province de Quebec, M. Gerard Levesque, Mme. Claude Brunelle et Yvon Bouchard, du Parc Mont Ste-Anne, centre de plein air complet, a Beaupre, M. Roger Thurber, gouverneur des Clubs Richelieu de la Nouvelle Angleterre, et M. Harvey C. Champigny, de Radio-Mutuel, de meme que M. Julius Vogel, Vice-President du Prudential Center de Boston.

Nous aurons prochainement le plaisir d'avoir au programme Sr. Lillianne Lamoureux et Mme. Laval U. Peloquin.

Nous avons eu quelques parties de la Messe de Minuit a St.-Jean-Baptiste, sous la direction du maitre-chant Adelard Chouinard, et une belle piece de Noel executee par la troupe de Scoutes No. 200 de la Paroisse St.-Jean-Baptiste, sous la direction de Mme. Paul Dozois.

Nous nous proposons d'annoncer les evenements franco-americains de la region, au fur et a mesure que nous recevons ces nouvelles... Nous sommes particulierement interessees aux activites des nos paroisses franco-americaines, de nos clubs et de nos autres associations. En plus nous voulons vous tenir au courant du succes des notres, comme par exemple l'heureuse decouverte de notre peintre lowellois, M. Georges Belanger. Nous aurons aussi beaucoup de chant au programme, en plus des explications, a l'occasion, au sujet de notre langage et de nos coutumes.Il y a un grand reveil actuellement dans le monde ethnique. Vive. M.Raymond Barrette, un vrai champion d'enthousiasme et de patriotisme. Vive aussi M. Louis-Israel Martel, ancien president international des Clubs Richelieu, a l'occasion de sa remise des insiques d'officier de l'ordre de la Fidelite Francaise, la plus haute decoration francaise en Amerique, offerte par le Conseil de la Vie Francaise en Amerique, dont la belle devise est:**Fierte,-Fidelite, Action.**

Meilleurs Souhaits

Meilleurs souhaits au R.P. Raymond Marquis, OMI qui doit partir bientot pour Haiti. Le Pere Marquis qui etait assistant a la Paroisse Ste. Jeanne d'Arc, a ete fete de la part de ses parents et de nombreux amis a la Salle Notre Dame de Lourdes.

UNE ANNEE SAINTE

L,Annee 1975 sera une Annee Sainte a la demande de Sa Saintete le Pape Paul VI. C,est l'annee de reconciliation. L'annee ou nous devons.tous nous reconcilier avec Dieu, avec nous-memes et avec nos freres. Il faut reconcilier l'humanite entiere et ainsi reconcilier les hommes entr'eux dans la paix. L'Annee 1975, c'est l'annee de grace et de salut.

CONDOLEANCES

Nos sinceres condolkeances a la famille eploree du pompier William Arpin, membre du departement depuis 20 ans, mort en combattant une incendie le 3 janvier dernier. Ses funerailles militaires a l'eglise St. Louis de France furent les plus emouvantes avec la presence de nombreuses delegations de pompiers de tout l'Etat du Massachusetts.

NDLR. *Suite de la page 1*

pose au debut de M.Roger Lacerte, Mlle Monique Marchand, MM.Paul Blanchette, Richard Provencher et Antonio Poirier. Les animateurs actuels sont Mm. Roger Lacerte, Roger Michaud Marc Lupien, Mme. Diana Leigh Hodge, Mlle .Louise Gloria Polites et Nina Boucher.

En terminant nous voulons aussi mentionner trois autres emissions francaises a la radio, elles sont du New Hampshire et tres populaires avec les Lowellois.

Premierement, c'est le programme francais de M.Joseph Maltais qui est radio-diffuse tous les dimanche matin de 8h. a 11h. au Poste WZID-FM 95.7 de Manchester, WOTW 900 sur votre cadran a Nashua, et enfin l'autre emission francaise de Monsieur Parent le dimanche midi a l'heure au poste WDNH-F97.5 a Dover.

RECETTE DU MOIS

Oeufs cuits au sirop d'erable

2 oeufs 1 tasse sirop d'erable

Faites jeter un bouillon au sirop ensuite laissez tomber les oeufs sans casser les jaunes. Retirez le poelon du feu quand les blancs sont pris.

HARVEY'S BOOKLAND

Meilleurs souhaits de succes
au Journal de Lowell

AMBASSADOR CLEANERS

Nettoyage expert de vos vetements
Montrez-nous cette annonce du JOURNAL et vous recevrez double le nombre de timbres verts S]H avec cet achat
Service de livraison a domicile

720, rue Aiken Tel.452-3661 Lowell, Mass.

J.J. & G. CASH REGISTER CO.

Vente et service
"Joe" Minnon,prop.
anciennement avec la compagnie
National Cash Register pour 25 ans

66 Jericho Rd. Tel.635-2924 Pelham, N.H

MARIE'S VARIETY
-LARRY'S CARD GIFT SHOP

Le magasin du coin pour tous vos achats d'epicerie - a la boutique de Larry vous trouverez toutes les cartes d'occasion et les cadeaux dont vous avez besoin.

71, avenue Lakeview Lowell, Mass.

PELLETIER BROS.,GARAGE

Service complet de debossage
et de reparations

1516, rue Middlesex Tel.453-8292 Lowell, Mass.

CADNAR
INCORPORATED
phototype-creative design-art preparation-printing

Composition - Preparation - Imprimeri

HERVEY ROUSSEAU
Aluminum and vinyl siding

Epargnez sur votre chauffage faites couvrir votre maison en aluminum

Epargenez sur votre chauffage - faites couvrir votre maison en aluminum

48, Mammoth Road 453-8626 Lowell, Mass.

M.A. HOULE SHEET METAL
ROOFING and HOT TOPPING

Ferblanterie et reparation de toits et d'egouts
Tout travail en ardoise une specialite

9, avenue Pine 957-5539 Dracut, Mass.
452-4443

AL DE LOWELL
1241
MASS. 01853
STAGE GUARANTEED